

Contents

Preface	9
Abstract	11
Prologue	13
Acknowledgements	16
0 Introduction	19
0.1 Methods of Research and Theoretical Frameworks	22
0.2 Literature Review	40
0.3 Pride Parade as a Site of Contradictions. Europeanisation, LGBT and Queer Activism, and Leftist Demands from Within	42
0.4 Structure of the PhD Dissertation	46
1 Translating Queer, Contextualising Translation.	
Tensions towards a Queer Politics	49
1.1 Feminist and Queer Backgrounds—Dissident Currents—Debates on Intersectionality: Decolonial Feminism and Decolonial Queer	56
1.2 Gender and Political Difference: The Histories of Art and Activism in the Yugoslavian Cultural Space	69
1.3 Anti-War Agency: Feminists, Lesbians, Gays, Artists and Others	81
1.4 Translating Queer: QueerBeograd and the Discourse of <i>Kvar</i>	86
2 Making the World That We Imagine:	
<i>QueerBeograd Cabaret 2006–2008</i>	93
2.1 <i>QueerBeograd Cabaret</i> —“Preparing the Space”	96
2.2 “Queercore/Lubricant” Cabaret (2006)	98
2.3 <i>QueerBeograd Cabaret</i> (2007)	121
2.4 <i>QueerBeograd Cabaret “Direktno”</i> (2008)	133

3	The Politics of References: Anti-fascism, Queercore, No Borders	161
3.1	Weimar Cabaret and the Politics of Anti-Fascism	164
3.2	Transnational Radical Queer Activism and Contemporary Queer Cabaret Culture	176
3.3	No Borders Politics	179
3.4	QueerBeograd: A Hybridising and Situating Cabaret	186
4	Queer—or More Precisely, Kvar—as a Method	199
4.1	Creating the QueerBeograd Festival Time and Space	202
4.2	<i>Kvar</i> as a Procedure of Organising	207
4.3	The Method of <i>QueerBeograd Cabaret</i>	214
4.4	Positions of Enunciation and Subject Matters	227
5	Conclusion: Staging the Politics of Interconnectedness between Queer, Anti-Fascism and No Borders Politics	237
5.1	Advancing Intersectionality	250
5.2	QueerBeograd and Pride	254
5.3	Festivals and Alternative Political Culture	258
	Bibliography	265